

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

О.А. Моисеенко,

кандидат педагогических наук, доцент

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет», Белгород, Россия

Статья рассматривает вопрос, связанный с английским языком в условиях растущей глобализации. Автор статьи обращает внимание на положительные и отрицательные стороны этого процесса.

Ключевые слова: *английский язык, глобализация, англо-американская модель общества, идентичность.*

The article considers the question of English in an increasingly globalized world. The author draws attention to the positive and negative sides of this process.

Key words: *English as a global language, globalization, Anglo-American model of society, identity.*

Развитие английского языка в наши дни достигло таких размеров, что остается лишь удивляться и гадать, почему, вопреки современному историческому и экономическому контексту в Европе, он стал универсальным языком, что называется *lingua franca* (лат.), т.е. языком, используемым как средство межэтнического общения в определённой сфере деятельности и языком международного общения.

Что в наши дни подразумевается под глобализацией? Вопрос определения понятия глобализация является дискуссионным. Наиболее распространенным является определение глобализации как объективного процесса сближения, интернационализации, взаимозависимости во всех сферах жизни стран и народов нашей планеты.

Для культурной глобализации характерно сближение деловой и потребительской культуры между разными странами мира и рост международного общения.

В основе глобализации лежит, прежде всего, англо-американская модель общества, его экономики, политики и культуры. Такая модель общества и культуры тесно связана с английским языком, который претендует на роль первого в истории человечества всемирного языка.

Развитие английского языка – это история удивительного успеха. Когда Юлий Цезарь вторгся в Британию около 2000 лет тому назад, английского языка не существовало. 500 лет позже, в V веке, на английском уже говорили люди, поселившиеся в Британии, но их было немного, и их язык не был языком, который мы знаем сегодня. Тысячелетием позже в конце XVI века английский стал родным языком у миллионов англичан. В это время английский не употреблялся еще нигде, кроме Великобритании. В первой половине XX века, в течение периода между двумя мировыми войнами, английский начинает становиться важным международным языком. А после распада СССР у английского языка просто не осталось конкурентов. Именно это и является одной из важнейших причин глобализации.

На нынешнем этапе развития общества английскому языку принадлежит 90% информационного пространства: $\frac{3}{4}$ мировой почты, телексов и телеграмм выходят на английском языке, больше половины мировой научной периодики публикуется на английском языке. В целом около миллиарда людей по всему миру использует английский язык, половина из которых – в качестве родного языка. Английский язык – это язык высоких технологий на всех континентах, от Силиконовой долины до Шанхая, и его понимают не только люди, но и компьютеры.

Среди всех существующих в наше время языков, общее число которых составляет свыше 2500, первое место в мире и в Европе занимает английский язык, второе место в Европе – немецкий язык, третье – испанский язык и четвертое – русский язык.

Безусловно, приобретение английским языком этой роли нельзя рассматривать однозначно. Положительная сторона данного процесса очевидна. Многие столетия человечество мечтало о едином всемирном языке. Хотелось преодолеть языковые барьеры и свободно общаться «в мировом масштабе». Всеобщее владение английским языком обеспечивает естественную человеческую потребность взаимопонимания «в мировом масштабе»; то, о чём давно мечтали, начинает осуществляться. Кроме того, могут быть ситуации, когда именно английский язык оказывается наиболее нейтральным, менее отягощенным сопутствующими факторами. Скажем, в Южно-Африканской Республике борьба коренного населения за свои права не могла быть основана ни на языке африкаанс (он ассоциировался с господством белого населения), ни на местных языках (все они не были общепонятны и разъединяли разные африканские народы). Английский же язык рассматривался как общий и в то же время «ничей». Сходную роль этот язык может играть и в Индии, где он (если не считать совсем малоизвестного санскрита) оказывается единственным языком, объединяющим всю страну.

Но существует и отрицательная сторона данного процесса. Распространение «второго родного языка» нарушает другую естественную человеческую потребность – потребность идентичности, то есть стремление во всех ситуациях пользоваться своим родным языком, освоенным в раннем детстве. Людям принудительно приходится учить чужой язык, а не все люди равно способны к сознательному изучению языков (причем эта способность мало коррелирует с другими человеческими способностями). А навязывание английского языка добавляет еще два аспекта проблемы. Во-первых, английский язык – материнский язык для многих людей, которые оказываются при глобализации в более выгодном положении: им дополнительно не надо учить какой-либо язык (недаром из развитых стран мира в США меньше всего интересуются иностранными языками). Во-вторых, английский язык не может не ассоциироваться с политикой США и навязываемой этим государством системой ценностей, что вызывает у миллионов людей чувство недовольства.

По сути, глобализация распространяет на мировой уровень ситуацию, имеющуюся во многих многоязычных государствах. В них существует объективное неравенство. В наиболее выгодном положении оказываются

носители господствующего (официально или фактически государственного) языка, которым внутри страны не нужно знание других языков. Среднее положение занимают люди, которые вынуждены, помимо своего родного языка, выучивать господствующий язык. Внизу оказываются одноязычные носители языков меньшинств, лишенные возможности делать карьеру.

Отношение к экспансии английского языка, конечно, различно. Кому-то кажется очень престижным вписываться в глобализацию, кто-то видит в этом (безусловно, справедливо) угрозу национальной культуре и традициям. Различия проявляются и в государственной политике, и в общественном мнении разных стран. В Европе, безусловно, более всего старается ограничить проникновение английского языка и американской культуры Франция, тогда как в Германии американизация, в том числе в языковой области, идет более активно. Иногда это объясняют тем, что Германия всё еще страдает комплексами исторической вины за нацизм, поэтому там до сих пор кажутся одиозными идеи, связанные с национальной культурой и мировым значением немецкого языка, а это способствует американизации.

Россия всерьез лишь начинает сталкиваться с данной проблемой, пока не выработав четкой точки зрения на нее. Пока до превращения английского языка во «второй родной» в России вряд ли много ближе, чем в Венгрии или Японии. Более заметна постепенная американизация самого русского языка. Исследования некоторых ученых по сопоставлению русского языка с японским показывают, что, хотя количественно американизмов в русском языке меньше, но нет «гетто», за пределами которого американизмы не допускаются. Заимствования могут проникнуть куда угодно, в том числе в ядро языка, прежде всего, через средства массовой информации. А мнения по поводу возможной американизации русского языка существуют самые различные; как и в других странах, этот процесс в сознании многих тем или иным образом мифологизируется.

Литература:

1. Багана Ж. К вопросу о саморегуляции языка // Вестник РУДН. Сер. Вопросы образования: языки и специальность. – 2008. – №2. – С.10-14.

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ СО СЛОВОМ «ЯЗЫК» В РУССКОМ И ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ

З.А. Назриддинова,

магистрант кафедры русского языка, речевой и межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский
университет», Белгород, Россия

Статья фокусируется на сопоставительном анализе фразеологизмов – пословиц и поговорок в таджикском и русском языках, а также возможных путях сохранения смысловых оттенков в процессе их перевода. Приводятся примеры сопоставительного характера, свидетельствующие о родственных